


Допомога громадянам України

інформаційний довідник

Багато громадян України шукають притулку в Польщі, рятуючись від війни. Зважаючи на це, ми підготували довідник, у якому ви зможете легко та швидко знайти необхідну інформацію про своє перебування в нашій країні та підтримку, яку пропонує Гдиня.





Легальне перебування в Польщі

Перебування громадян України в нашій державі є законним. Вони можуть перебувати в Польщі без реєстрації в будь-якому органі чи пункті прийому.

Людей, які потребують допомоги, харчування, проживання, медичної консультації, просять звертатися до пунктів прийому. У Тримісті такий пункт розташований у **тимчасовому об'єкті залізничної станції Гданськ Глівни (Gdańsk Główny) по вул. Подвалє Гродзьке (Podwale Grodzkie), 1. Він працює з 8.00-20.00.**



Гданськ,
Подвалє
Гродзьке 1



**8:00 –
20.00**

Там чергують працівники Поморського воєводського управління в Гданську.



Як знайти роботу?

На підтримку можуть розраховувати всі. Щоб отримати допомогу, не потрібно бути зареєстрованим в **Повітовому бюро праці м. Гдиня**. Ви можете записатися на прийом і запитати про доступні пропозиції праці. Працівники Бюро передадуть зацікавленим особам контакт до потенційних роботодавців.

Будь-який громадянин України, який отримав статус біженця або отримав міжнародний захист, може зареєструватися в Повітовому бюро праці в Гдині як безробітний. Таким чином, він отримає право на медичне страхування й інші послуги уряду, включаючи консультування з питань кар'єри, працевлаштування або навчання.



Для реєстрації з метою пошуку праці достатньо українського біометричного паспорта

Він дає право на 90 днів перебування в Польщі та на легальну роботу. Які переваги реєстрації з метою пошуку праці? Це дає вам доступ до безкоштовного навчання та консультування щодо працевлаштування.

Громадяни України можуть бути легально працевлаштовані у Польщі, якщо роботодавець подасть до Повітового бюро праці заяву про доручення роботи іноземцю. Такий документ стосується конкретної людини. Зараз формується база роботодавців, які хочуть найняти громадян України.



Як зареєструватися в Бюро

і записатися на прийом?

Сайт Повітового бюро праці в Гдині також доступний українською мовою. Основні моменти у двох словах можна знайти тут:

<https://lang-psz.praca.gov.pl/uk/>

Зареєструватися з метою пошуку праці або як безробітному в Повітовому бюро праці в Гдині, можна двома способами:



електронним

або



стаціонарним

Документи, пов'язані з реєстрацією, можна оформити через Інтернет. Просто зайдіть на сайт praca.gov.pl і заповніть заявку на реєстрацію з метою пошуку праці або як безробітного. Якщо іноземець не має можливості підписати документ за допомогою відповідного сертифікату або довіреним профілем, він повинен вказати свій номер телефону, і працівники Бюро зв'яжуться з вами, щоб призначити зустріч в Бюро.

Кожен іноземець може також прийти особисто в Повітове бюро праці в Гдині, щоб завершити формальності на місці. У цьому випадку він повинен заздалегідь записатися на прийом. Як? Це можна зробити через телефон, зателефонувавши за номером:



(58) 776-12-23



(58) 776-12-24



(58) 776-12-26



Дозвіл на тимчасове перебування та роботу

Український закордонний біометричний паспорт дає право на легальну роботу в Польщі протягом 90 днів.

У цей час можна подати заявку на тимчасове перебування та роботу на території Польщі.

Відповідні документи необхідно подати воєводі. Приймає і розглядає їх **Відділ з легалізації перебування іноземців Поморського воєводського управління в Гданську.**

Більш детальну інформацію, заявки та формуляри можна знайти на вебсайті Поморського воєводського управління в Гданську.:



<https://www.gdansk.uw.gov.pl/>



Перебування в Гдині

Усі громадяни України, які приїдуть до Гдині, можуть розраховувати на всебічну підтримку.

За номером телефону (+48) 723 236 666 діє цілодобова гаряча лінія, яка також доступна українською мовою. **Вона призначена для людей, які шукають житло, інформацію про харчування, психологічну допомогу чи пояснення процедур про легальне перебування.**

Збір найнеобхідніших речей для громадян України організувала Асоціація In gremio. Подарунки (нові, нерозпаковані речі), такі як



засоби
особистої гігієни



дитячі каші



носові
хустинки



підгузки

можна приносити до штаб-квартири Гдинського центру неурядових організацій (вул. 3 Мая (3 Maja), 27) **протягом тижня від 10.00-18.00.**



Гдиня
вул. 3 Мая
Центр Гдиня
Організація
Недержавні



10:00 – 18.00

Наразі не будуть приймати ліки, одяг, відкриті продукти чи інші предмети, які не входять до списку.



Безкоштовний транспорт

Військові мігранти, які їдуть до Польщі з України, можуть подорожувати в потягах РКР безкоштовно.

До кінця березня безкоштовний проїзд у громадському транспорті також надають гміни, об'єднані в **Метрополітальний союз громадського транспорту Гданської затоки**: Гдиня, Гданськ, Сопот, Румя, Реда, Вейгероно, Пруц Гданський, гміна Колбуди, гміна Косаково, гміна Лузіно, гміна Пруц Гданський, гміна Шемуд, гміна Вейхероно та гміна Жуково.

Громадяни України також можуть безкоштовно їздити на поїздах SKM.



Медична та психологічна допомога

Громадянину України, який прибув до Польщі у зв'язку з військовою агресією Росії проти України і який звернувся до сімейного лікаря, спеціалізованої клініки чи лікарні, буде надано медичну допомогу.

Інформацію про психологічну допомогу можна знайти на сайті **gdyniawspiera.pl**.

У Гдині діє інтервенційна психологічна підтримка. Досить зателефонувати за тел. **515 475 543** (понеділок - п'ятниця 10.00-16.00).



Юридичні поради

Асоціація OVUM з Гдині надає юридичну, громадянську та психологічну допомогу українською мовою. Користуватися нею можна з понеділка по п'ятницю з 12.00 до 20.00. Все, що вам потрібно зробити, це зателефонувати за номером: **+48 58 350-15-15 / + 380 947-112-100** або надіслати електронний лист на адресу: **biuro@ovum.org.pl**.

Окрім того, **Поморська асоціація адвокатів у Гданську** призначила двох координаторів безкоштовної правової допомоги громадянам України, які постраждали від війни. Це:



адвокат Адріана Дукс-Танєвська
kancelaria@duks.pl,
тел. 602 711 486



адвокат Антоні Копровський
antoni.koprowski@kancelaria-kgg.pl
тел. 502 031 149

З ними можуть зв'язатися українці, які приїхали до нашого воєводства і потребують консультації чи допомоги у виконанні юридичних формальностей, пов'язаних із перебуванням у Польщі.



Корисні веб-сайти

На наступних веб-сайтах можна знайти найважливішу інформацію, пов'язану з перебуванням громадян України в Польщі та Тримісті:

www.gdynia.pl

<https://www.nfz.gov.pl/aktualnosci/aktualnosci-centrali/pomoc-medyczna-dla-obywateli-ukrainy-zasady-udzielania-i-rozliczania-swiadczen,8149.html>

<https://www.strazgraniczna.pl/>

<https://www.gov.pl/web/udsc/ukraina>

<https://www.gdansk.uw.gov.pl/>



гłosарій

польська мова	українська мова	ВИМОВИ
Dzień dobry.	Добрий день.	Dobryj deń.
Dobry wieczór.	Добрий вечір.	Dobryj weczir.
Cześć.	Привіт.	Prywit.
Do zobaczenia.	До побачення	Do pobaczennja.
Dobranoc.	Добраніч.	Dobranicz.
Miłego dnia.	Гарного дня.	Harnoho dnia.
Dziękuję.	Дякую.	Diakuju.
Proszę.	Прошу.	Proszu.
Przepraszam.	Перепрошую.	Pereproszuju.
Jak się nazywasz?	Як тебе / вас звати?	Jak tebe / was zwaty?
Nazywam się...	Мене звати....	Mene zwaty...
Skąd pochodzisz?	Звідки ти / ви родом?	Zwidky ty /wy rodom?
Jestem z...	Я родом з...	Ja rodom z...
Słabo mówię po ukraińsku.	Я ледь говорити українською мовою.	Ja led hovoryty ukrajinskoju mowoju.
Nie znam ukraińskiego.	Я не знаю української мови.	Ja ne znaju ukrajinskoji mowy.
Rozumiesz / rozumiecie po polsku?	Ти розумієш / ви розумієте польську мову?	Ty rozumiesz / wy rozumiejete polsku mowu?
Czy możesz/ możecie powtórzyć?	Ти можеш/ ви можете повторити?	Ty możesz / wy możete powtoryty?
Mów / mówcie powoli.	Говори / говорити повільно.	Howory / howoryty powilno.
Nie rozumiem.	Я не розумію.	Ja ne rozumiju.
Miło cię poznać.	Приємно познайомитись.	Pryjemno poznajomytyś.
Jak się czujesz?	Як себе почуваєш?	Jak sebe poczuwajesz?
Dobrze / Źle	Добре / Погано	Dobre / pohano.
Czy coś cię boli?	Щось тебе болить?	Szczoś tebe bolyt?
Tak / Nie	Так / Ні	Tak / Ni
Czy jesteś głodny/głodna?	Ти голодний/голодна?	Ty holodnyj/holodna?



глосарій

польська мова	українська мова	ВИМОВИ
Chcesz coś zjeść?	Ти хочеш щось з'їсти?	Ty chceszz szczoś z'jisty?
Chcesz się napić wody/ herbaty/kawy?	Будеш пити воду/чай/каву?	Budesz pyty wtodu/czaj/ kawu?
Smacznego!	Смачного.	Smacznoho.
Czy potrzebujesz coś?	Тобі щось потрібно?	Tobi szczoś potribno?
Czuj się jak u siebie.	Відчувай себе як вдома.	Widczuwaj sebe jak wdoma.
Jesteś zmęczony/zmęczona?	Ти змучений/змучена ?	Ty zmuczenyj/zmuczena?
Gdzie jest sklep spożywczy/ apteka?	Де є продуктовий магазин/ аптека?	De je produktowyj mahazyn / apteka?
Tu jest bank / bankomat / kantor wymiany walut.	Тут є банк / банкомат / обмін валюти.	Tut je bank / bankomat / obmin waljuty.
Dzisiaj sklepy są zamknięte.	Сьогодні магазини закриті.	Siohodni mahazyny zakryti.
Chcesz/chcecie do kogoś zadzwoić?	Ти хочеш / ви хочете комусь подзвонити?	Ty chceszz / wy chceszzete komus podzwonyty?
Jaki jest Twój numer telefonu?	Який у тебе номер телефону?	Jakyj u tebe nomer telefonu?
Dokąd chcecie dojechać?	Куди ти хочеш / ви хочете доїхати?	Kudy ty chceszz / wy chceszzete dojichaty?
Darmowy transport w...	Безкоштовний транспорт у...	Bezkosztownyj transport w...
Skręć w prawo / w lewo.	Поверніть праворуч / наліво.	Powernit praworucz / naliwo.
To tutaj/tam.	Це тут/там.	Tse tut/tam.
miasto / centrum	місто / центр	misto / centr
szpital / przychodnia	лікарня / поліклініка	likarnja / poliklinika
ambasada / konsulat	посольство / консульство	posolstwo / konsulstwo
bilet	квиток	kwytok
autobus / dworzec autobusowy / przystanek autobusowy	автобус / автовокзал / автобусна зупинка	awtobus / awtowokzal / awtobusna zupynka
pociąg / dworzec kolejowy	поїзд / залізнична станція	pojizd / zaliznyczna stantcja
samochód	автомобіль	awtomobil
taksówka	таксі	taksi
samolot / lotnisko	літак / аеропорт	litak / aeroport
informacja	інформація	informacja



глосарій

польська мова	українська мова	ВИМОВИ
paszport / dokumenty / pieniądze	паспорт / документи / гроші	pasport / dokumenty /hroszi
chleb	хліб	chlib
mięso	м'ясо	mjaso
ser	сир	syr
owoce	фрукти	frukty
warzywa	овочі	owoczi